

- Gehen Sie heute Abend ins Theater?
 Va ella a teatro questa sera?
- Was wird denn gegeben?
 Che cosa si rappresenta?
- Es ist ein neues Stück, dessen Titel ich schon vergessen habe.
 È un nuovo pezzo, il cui titolo m'è ormai uscito di mente.
- Ist der Verfasser davon angezeigt?
 V'è indicato l'autore?
- Ja, das Stück ist von Herrn N.
 Sì bene, la commedia è del sig. N.
- Wenn das ist, so will ich hingehen. Wollen Sie mir Gesellschaft leisten?
 Quand'è così io ci andrò; mi vuol tenere compagnia?
- Mit vielem Vergnügen. Wann fängts an?
 Con molto piacere, quando incomincia?
- Ich werde Sie sicher abholen.
 Verrò a prenderla per certo.
- Das Theater wird heute sehr voll seyn: und wenn wir nicht bey Zeiten hingehen, so werden wir wahrscheinlich keinen Platz mehr zum Sitzen bekommen.
 Il teatro sarà molto pieno questa sera: e se noi non ci andremo un po' più per tempo, probabilmente, non troveremo più posto da sederci.
- Hatt' ichs Ihnen nicht gesagt? Gehen Sie; alles ist schon voll.
 Non gliel'aveva detto? veda, tutto è già pieno.
- Gehen wir indessen noch, ob uns nicht möglich wäre, noch irgendwo Platz zum Sitzen zu bekommen.
 Proviamo però se mai ci fosse possibile di trovare ancora un qualche luogo da sedere.
- Hier, dünkt mich, wäre noch Platz genug, wenn diese Herren ein Bißchen besser zusammenrücken wollten.
 Qui mi pare che ci sarebbe posto abbastanza, se questi signori si volessero restringere un poco.
- Wollten die Herren wohl die Güte haben, ein wenig vorzurücken. Es wäre dann auch noch Platz für uns.
 Vorrebbero aver la bontà, signori, di tirarsi un po' più in là? ci sarebbe posto anche per noi.
- So: ich bin Ihnen sehr verbunden.
 Così: ne le sono molto obbligato.
- Wird es bald angehen?
 Si darà presto principio?
- Es ist noch eine ganze Stunde, bis man anfängt.
 C'è ancora una buon'ora, prima che s'incominci.
- Wissen Sie nicht, ob heute der Hof kommen wird?
 Sa ella se oggi verrà la corte?
- Auch die Logen sind bereits schon ziemlich voll.
 Anche le loggie sono ormai pressochè tutte piene.